

No. 21527

---

**FRANCE**  
**and**  
**BRAZIL**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the delimitation of the frontier between Brazil and the French Department of Guyane. Paris, 3 and 18 July 1980**

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 18 January 1983.*

---

**FRANCE**  
**et**  
**BRÉSIL**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la délimitation de la frontière entre le Brésil et le département français de la Guyane. Paris, 3 et 18 juillet 1980**

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par la France le 18 janvier 1983.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN FRANCE AND BRAZIL CONCERNING THE DELIMITATION OF THE FRONTIER BETWEEN BRAZIL AND THE FRENCH DEPARTMENT OF GUYANE

## I

Paris, 3 July 1980

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of Brazil and, with reference to the work of the fifth conference of the French-Brazilian Joint Commission on Border Delimitation, held in Paris from 24 to 28 September 1979, has the honour to inform it of the following:

In accordance with the provisions of the arbitral award of the Swiss Federal Council of 1 December 1900, the French Government declares that up to the date of the fifth conference of the French-Brazilian Joint Commission on Border Delimitation held on 28 September 1979, work had been undertaken on delimiting the border between Brazil and the Department of Guyane as follows:

- (A) The river frontier along the Oyapock River from its mouth to the confluence (Degrad Galoupa) of its two source rivers: the Kerindioutou (Keriniutu) and the Souané (Uaissipein).

The thalweg which marks the border, in accordance with the provisions of the said arbitration of the Swiss Federal Council, is indicated by a solid red line on a nine-sheet map (eight 1:30,000-scale sheets and one 1:50,000 sheet).

- (B) Principal source river of the Oyapock:

In accordance with the criteria reflected in the records of the first conference, the Kerindioutou (Keriniutu) River was identified as the principal source river of the Oyapock.

- (C) The land border, from the point of the triple junction of the Brazilian, French and Surinamese borders at the source of the Kerindioutou (Keriniutu).

This demarcation line is indicated on the spot by seven boundary marks numbered 1 to 7 at the following respective latitudes and longitudes:

<i>Boundary marks</i>	<i>Latitude</i>	<i>Longitude</i>
1	2° 12' 36,8" N	54° 26' 10,3" W
2	2° 10' 44,6" N	54° 11' 18,7" W
3	2° 12' 30,1" N	53° 58' 18,6" W
4	2° 22' 16,0" N	53° 46' 18,3" W
5	2° 16' 41,7" N	53° 35' 50,1" W
6	2° 20' 49,0" N	53° 21' 27,7" W
7	2° 11' 18,5" N	53° 16' 51,2" W

<sup>1</sup> Came into force on 18 July 1980 by the exchange of the said notes.

The above-mentioned demarcation line is represented by a solid line on an eight-sheet 1:50,000-scale map, obtained by using aerial photographs and land surveys carried out between October 1956 and January 1957 and supplemented in 1961 and 1962.

(D) Cartographic materials:

The following cartographic materials have been prepared:

- (a) A 1:500,000-scale sketch map of the work carried out by the Joint Commission between July 1956 and January 1957.
- (b) A nine-sheet map of the Oyapock, from its mouth to its confluence with the Souané and the Kerindioutou Rivers (Degrad Galoupa), (eight 1:30,000-scale sheets and one 1:50,000-scale sheet).
- (c) A map of the course of the Kerindioutou (Keriniutu) River on a scale of 1:20,308.
- (d) A map of the land border, from the point of the triple frontier junction to the source of the Kerindioutou (Keriniutu), eight 1:50,000 sheets.
- (e) A hydrographic survey of the Bay of Oyapock and a 1:80,000-scale nautical chart, No. 110, "Bay of Oyapock" of 27 April 1979, published by the Office of Hydrography and Navigation of the Ministry of the Navy of Brazil.

The work on delimitation referred to above has been duly approved by the Governments of France and of Brazil.

The Ministry of Foreign Affairs would appreciate the Embassy of Brazil's informing it whether the foregoing provisions meet with the approval of the Government of the Federative Republic of Brazil.

The Ministry of Foreign Affairs, etc.

## II

No. 146

The Embassy of Brazil presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs—Office of Legal Affairs—and, with reference to the note from the Ministry dated 3 July 1980, concerning the work undertaken to delimit the border between Brazil and the Department of Guyane, has the honour to inform it that the Government of the Federative Republic of Brazil agrees with the contents of the above-mentioned note.

The Embassy of Brazil takes this opportunity, etc.

Paris, 18 July 1980

LUIZ GONZAGA DO NASCIMENTO E SILVA